



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **Elena Laura Vulpoi**

Adresă

Mobil

E-mail(uri)

Experiența profesională

Perioada	2022-prezent
Funcția sau postul ocupat	Lect. univ. dr.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest <i>Vasile Goldiș</i> , Arad
Perioada	2020-2022
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba și literatura română
Numele și adresa angajatorului	Colegiul „Csiky Gergely”, Arad
Perioada	2019-2020
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba și literatura română
Numele și adresa angajatorului	Liceul cu Program Sportiv, Arad
Perioada	2018-2019
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba și literatura română
Numele și adresa angajatorului	Colegiul Tehnologic „Aurel Vlaicu”, Arad
Perioada	2013-2016
Funcția sau postul ocupat	Cercetător-colaborator în cadrul proiectului “Rompiendo los muros del apartheid: un análisis desde una perspectiva micro”, în cadrul grupului de cercetare Opre Roma, departamentul de Filozofie și Sociologie, Universitatea Jaime I.
Numele și adresa angajatorului	Proiect european (Universitatea Jaime I, Castellón, Spania)
Perioada	2012-2013
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă în cadrul proiectului T.F.P.L (Atelier de formare prelaboral) realizat de Fundația Punjab.
Numele și adresa angajatorului	Fundația Punjab, Castellón, Spania
Perioada	2011-2012
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă, comunicare și abilități sociale, în cadrul proiectului de formare prelaboral “Flores solidarias” realizat în centrul penitenciar Castellón I, modulul de educație și respect (M.E.R.) în colaborare cu Fundația Punjab.
Numele și adresa angajatorului	Fundația Punjab, Castellón, Spania
Perioada	2010-2011



ELENA LAURA VULPOIU

Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba spaniolă în cadrul proiectului T.F.P.L (Atelier de formare prelaboral) realizat de Fundația Punjab.
Numele și adresa angajatorului	Fundația Punjab, Castellón, Spania
Perioada	2009-2010
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba și literatura spaniolă în cadrul proiectului “Comunicare orală și scrisă” realizat de liceul Germà Colón în colaborare cu Fundația Punjab.
Numele și adresa angajatorului	Fundația Punjab, Castellón, Spania
Perioada	2004-2008
Funcția sau postul ocupat	Comercial/Logistică
Numele și adresa angajatorului	Idea, Castellón, Spania
Perioada	1998-2002
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba și literatura română
Numele și adresa angajatorului	Liceul Tehnologic “Sfântul Pantelimon”, București
Educație și formare	
Perioada	2018
Calificarea / diploma obținută	Doctor in Filologie -Traducere Audiovizuală (lucrare de doctorat „ La traducción audiovisual y el perfil del traductor audiovisual en Rumanía”) titlu omologat de MEN (Centrul National de Recunoaștere și Echivalare a Diplomelor), București, 2019.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Jaume I, Castellón, Spania
Perioada	2017
Calificarea / diploma obținută	Diploma de Master (ciclul II) Filologie- Traducere și interpretare specializată limba spaniolă
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Echivalare realizată de MEN (Centrul National de Recunoaștere și Echivalare a Diplomelor), Bucureș
Perioada	2014
Calificarea / diploma obținută	Diploma de Máster en Investigación en Traducción e Interpretación
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Jaume I, Castellón, Spania
Perioada	2010
Calificarea / diploma obținută	Certificat de absolvire – MEDIATOR INTERCULTURAL
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	SERVEF și Fundația Punjab, Castellón. Spania
Perioada	2008
Calificarea / diploma obținută	Diploma de licență (specializare Filologie Romanică)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Echivalare realizată de Ministerul Educației și Culturii (Madrid, Spania)
Perioada	2001
Calificarea / diploma obținută	Certificat de acordare a definitivării în învățământ
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din București, București
Perioada	1997

Calificarea / diploma obținută	Diploma de licență (Specializare Filologie-Limba și literatura română/Limba și literatura spaniolă)																		
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere și Istorie, Craiova																		
Perioada	1993																		
Calificarea / diploma obținută	Diploma de bacalaureat																		
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul Teoretic "Gib Mihaescu" din Drăgășani (Vâlcea)																		
Cursuri	<p>2.05.-9.05. 2025 Europass Mobility în cadrul proiectului Erasmus+ Teaching/ Training Staff Exchange la Universitatea Jaume I, Castellón, Spania.</p> <p>3.11.2023 -26,01.2024 „Îmbunătățirea predării prin folosirea infrastructurii digitale moderne de tip platforme educaționale, software modern, roboți virtuali”, furnizat de Creative Projects SRL, aferent proiectului PNNR.</p> <p>9-12.01.2017 <i>Recursos Bibliográficos para la Investigación y Conocimiento Abierto</i>, Școala de Doctorat, Universitatea Jaume I, Castellón, Spania.</p> <p>15.03. 2016 <i>Propiedad Intelectual y Conocimiento abierto</i>, Școala de Doctorat, Universitatea Jaume I, Castellón, Spania.</p> <p>6.06. 2016 <i>Ética y deontología profesional, código de buenas prácticas, tratamiento de datos y comisión deontológica</i>, Școala de Doctorat, Universitatea Jaume I, Castellón, Spania.</p> <p>24-26. 06.2016 <i>Carrera investigadora</i>, Școala de Doctorat, Universitatea Jaume I, Castellón, Spania</p>																		
Limba(i) maternă(e)	Română																		
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)																			
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Înțelegere</th> <th>Vorbire</th> <th>Scriere</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Limba spaniolă</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td>Limba engleză</td> <td>B2</td> <td>B2</td> <td>B2</td> </tr> <tr> <td>Limba franceză</td> <td>B2</td> <td>A2</td> <td>B2</td> </tr> </tbody> </table>				Înțelegere	Vorbire	Scriere	Limba spaniolă	C2	C2	C2	Limba engleză	B2	B2	B2	Limba franceză	B2	A2	B2
	Înțelegere	Vorbire	Scriere																
Limba spaniolă	C2	C2	C2																
Limba engleză	B2	B2	B2																
Limba franceză	B2	A2	B2																
Competențe și abilități sociale	Spirit de lider, capacitate de organizare, capacitate de asimilare de noi informații și abilități, capacitate de adaptare, disponibilitate pentru implicare în activități socio-culturale, competențe dobândite în urma numeroaselor proiecte în grup (național și internațional), așa cum reiese din experiența profesională expusă anterior.																		
Competențe și aptitudini organizatorice	Spirit analitic, lucru în echipă, capacitate de sinteză și analiză, capacități decizionale. Sunt o persoană responsabilă și perseverentă, empatică și exigentă cu mine însămi, urmărind întotdeauna să îndeplinesc obiectivele activității pe care o inițiez sau coordonez. Prin participarea și coordonarea proiectelor pe care le-am realizat am încercat întotdeauna să construiesc o legătură socială și culturală între cultura românească și spaniolă.																		
Competențe și aptitudini artistice	Preocupare pentru artă și comunicare, traducere audiovizuală.																		
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Microsoft Office, Word, Power Point, Internet Explorer și aparate electronice cum ar fi: imprimanta, xeroxul, videoproiectorul, scannerul.																		

ELENA LAURA VULPOIU



Congrese și conferințe

- 2025 Speaker “Audiovisual translation and its role in society “ în cadrul conferinței Zilele Academice Arădene ediția XXXV, Universitatea de Vest Vasile Goldiș, Arad.
- 2025 Speaker “La traducción audiovisual en Rumanía” in cadrul conferinței organizat de grupul de cercetare TRAMA, Universitatea Jaume I, Castellon.
- 2025 Speaker “Filmele, suport academic în studiul unei limbi străine” în cadrul conferinței Professional and Translation Studies, Universitatea Politehnică, Timișoara.
- 2025 Speaker “Traducătorii audiovizuali în România” în cadrul conferinței Professional and Translation Studies, Universitatea Politehnică, Timișoara.
- 2025 Participant la conferința "Interpreting in transnational patient mobility", Universitatea Jaume I, Castellon, Spania.
- 2024 Speaker “Valori culturale comune în România și în Spania” în cadrul seriei de conferințe *Europa interculturală-Diversitate în unitate*, Facultatea de Științe Socio-Umane și Educație Fizică și Sport, Universitatea Vasile Goldiș din Arad.
- 2024 Speaker “La Subtitulación entre Traducción e Interpretación” în cadrul conferinței *The international scientific conference Globalization, Intercultural, Dialogue and National Identity*, Târgu Mureș.
- 2021 Speaker “Traducătorii audiovizuali și competențele necesare acestei profesii în România” în cadrul congresului *Professional and communication and translation studies (language and communication in the digital era)*, Universitatea Politehnică, Timișoara.
- 2021 Participant la conferința științifică *Educația specială în pandemie* organizată de Universitatea din București.
- 2017 Speaker “Traducerea audiovizuală și profilul traducătorului audiovizual în România” în cadrul conferinței *Ziua Internațională a Subtitrării* organizată de Universitatea din București, Televiziunea Română, Institutul cultural român și Societatea muzicală, București.
- 2016 Participant la congresul *Nuevos usos del tiempo para la inclusión y la cohesión social*, Fundația Isonomia și Universitatea Jaume I, Villa-real (Spania).
- 2016 Participant la congresul *Investigación y género*, Universitatea Jaume I și Fundația Isonomia, Castellón (Spania).
- 2016 Participant la simpozionul *Symposium on research approaches in pragmatic learning*, Universidad Jaume I, Castellón (Spania).
- 2016 Speaker “Discourse, translator, censorship” în cadrul congresului *Discourse and communicative interaction*, organizat de Universitatea Tehnica Gheorghe Asachi în colaborare cu Linguatек centre for communication and applied languages, Iași.
- 2015 Speaker “Vivir en las sombras: modelos de comunicación en un centro penitenciario español”, în cadrul simpozionului *Relatía identitate-alteritate și stereotipurile socio-culturale*, organizat de Universitatea Tehnica Gheorghe Asachi,

- Vulpoi, Elena Laura (2021). "Audiovisual translators and the skills needed for this profession in Romania", Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, Timișoara, pp. 88-99
https://sc.upt.ro/attachments/article/499/02_06_Vulpoi.pdf
- Vulpoi, Elena Laura (2020). "Traducerea audiovizuală, componentă a vieții noastre.", în Școala Vremii, Arad, Casa Corpului Didactic "Alexandru Gavra."
- Vulpoi, Elena Laura (2019). "La evolución de la traducción audiovisual en Rumanía", Iași, ed. Performantica, ISSN 2559-7752, pp. 198-212.
- Vulpoi, Elena Laura (2017). "Subtitling in Romania and Spain: A contrastive analysis", în Dejica, D., Hansen, G., Sandrini, P. & I. Para. (eds.), Language in the digital era. Challenges and perspectives. Berlin, de Gruyter, pp. 149-158. ISBN: 9783110472059. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110472059-014/html>
- Vulpoi, Elena Laura (2016). "Discourse, Translator, Censorship" în Discourse and Communicative Interaction, Iași, ed. Politehnum, ISBN: 978-973-621-455-4, pp 205-218.
- Vulpoi, Elena Laura (2016). "The analysis of subtitling: Pirates of the Caribbean: On Stranger Tides", în Dejica, D & M. Cernicova (eds.) Professional Communication and Translation Studies, 8/2016. Politehnica University Press, Timișoara.
- Vulpoi, Elena Laura (et alter) (2016). "La Traducción Audiovisual en Rumanía". Revista Linguae- Revista de la Sociedad Española de Lenguas Modernas, 2, ISSN 2386-8414, pp. 143-159.

Publicații

- Vulpoi, Elena Laura (et alter) (2015). "Vivir en las sombras: Modelos de comunicación en un centro penitenciario español", în Relația Identitate-Alteritate și Stereotipurile Socio-Culturale, Iași, ed. Performantica, ISBN: 978-606-685-278-4, pp. 100-109.
- Vulpoi, Elena Laura (et alter) (2015). "Enfoque teórico de la traducción y mediación en el ámbito sanitario", în Relația Identitate-Alteritate și Stereotipurile Socio-Culturale, Iași, ed. Performantica, ISBN: 978-606-685-278-4, pp. 226-237.